

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street  
Hamilton, ON L8L 6P8  
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783  
Email: [stankostka@cogeco.ca](mailto:stankostka@cogeco.ca)  
[www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)

## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.  
[fr.michal.cr@gmail.com](mailto:fr.michal.cr@gmail.com)

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass  
with Children's Liturgy Program in English

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej  
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help  
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /  
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania  
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.  
First Fridays: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa  
First Fridays: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.  
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary*



## Postługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub  
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na  
naszej stronie.

4<sup>th</sup> Sunday of the month 2:00pm EN - See our website  
for more details.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.  
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem  
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.  
Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania  
i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej  
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with  
you, answer any of your questions and accompany  
you in your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.  
Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na  
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt  
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for  
any of your upcoming functions, please contact the  
Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnotce parafialnej!  
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00.  
Open each Sunday 8 am – 2 pm .

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: [radaparafia@gmail.com](mailto:radaparafia@gmail.com)  
Finansowa / Finance: [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 27 listopada**

7:30 † Kazimiera Pudlak [syn z rodziną]

**Wtorek, 28 listopada**7:30 †† Mikołaj i Anna Tracz wraz z dziećmi  
[córka Maria z mężem]**Środa, 29 listopada**7:30 †† Zmarli z rodziny Łapiński i Korona  
18:00 *Wypominki*  
18:30 †† Za zmarłych wypisanych w wypominkach**Czwartek, 30 listopada** *Św. Andrzeja, Apostoła*7:30 O Błogosławieństwo Boże dla rodziny  
Kucharskich [rodzice]**Piątek, 1 grudnia** *Pierwszy Piątek*7:30 † Halina Nowak [córka]  
18:30 †† Franciszek i Zofia Wiercioch [córka Helena]**Sobota, 2 grudnia** *Pierwsza Sobota*7:30 †† Zmarli z rodziny Bielak, Piasecki, Kordas  
[rodzina Bielak]**Liturgia Niedzieli – Pierwsza Niedziela Adwentu**

17:00 BIERZMOWANIE/CONFIRMATION (ENG)

**Niedziela, 3 grudnia**

8:00 † Łucjan Skurzyński [syn]

9:30 †† Kamila i Stanisław Matuszewski  
[Danuta i Sam Mule]

11:00 † Antoni Malec [żona z rodziną]

12:45 †† Zmarłe członkinie z Arcybractwa Niewiast  
Różańcowych**Niedziela, 3 grudnia / Sunday, December 3rd, 2017****LEKTORZY**Sob. 17:00 B. Chwalisz / C. Wołoch  
Ndz. 8:00 B. Bratos / H. Kobel  
9:30 R. Armacinski / S. Bryl  
11:00 F. Kąsek / E. Szok  
12:45 B. Labak / S. Gut**SZAFARZE EUCHARYSTII**Sob. 17:00 E. Merolli  
Ndz. 8:00 E. Prusko  
9:30 J. Lech  
11:00 J. Skrzat / A. Skrzat  
12:45 J. Wiech / C. Wołoch**TACA:** 18/19 listopada: \$5405 Renovation Fund: \$305*Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!***COLLECTION:** November 18/19: \$5405 Renovation Fund: \$305**ZYWY RÓŻANIEC**niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Dominika,  
przed 11:00 – Róża Św. Jadwigi,  
przed godz. 12:45 – Róża Św. Augustyna i Św. Ojca Pio.  
\*\*\***CHRISTMAS CARDS & OPLATEK**W kancelarii parafialnej oraz z tyłu kościoła można zakupić  
**kartki świąteczne oraz oplatki.****Christmas cards and oplatki** available for purchase at  
the back of the church and at the parish office.**Słowo na niedzielę...**

Jak pisał św. Augustyn, „dwie miłości powołały dwa państwa: miłość własna, posunięta aż do pogardy Boga, powołała państwo ziemskie; miłość Boga zaś, posunięta aż do pogardzania sobą, powołała państwo niebieskie. Pierwsze szuka chwały w sobie, drugie w Panu. Bo pierwsze pragnie ją zdobyć dla ludzi, dla drugiego zaś najważniejszą chwałą jest świadek jego sumienia, Bóg”. Uwielbiamy dzisiaj Chrystusa, jako władcę, który przyjmuje nas do swego królestwa, „królestwa prawdy i życia, królestwa świętości i łaski, królestwa sprawiedliwości, miłości i pokoju”.

Jeśli chcecie Państwo ogłosić w biuletynie **wydarzenie polonijne**, prosimy o kontakt e-mailowy z kancelarią **najpóźniej do wtorku wieczorem każdego tygodnia.**

If you would like to advertise a **community event** in our bulletin, please email the Parish Office **at the latest by Tuesday evening each week.**

\*\*\*

Przypominamy wszystkim, którzy nie używają kopertek, a mają w zwyczaju przekazywać ofiarę na kościół raz do roku, że mogą to uczynić do **piątku 22. grudnia 2017** (jeśli chcą otrzymać tax receipt za rok 2017).

We remind those who do not use envelopes that any **contributions to the church for the fiscal year 2017** must be received by the Parish Office at the latest by Friday, December 22<sup>nd</sup> 2017.

**PIERWSZY PIĄTEK/PIERWSZA SOBOTA  
FIRST FRIDAY/FIRST SATURDAY OF THE MONTH**

Przypominamy, że księża regularnie odwiedzają chorych z sakramentami. Prosimy o zgłaszanie do kancelarii chorych, którzy chcieliby być odwiedzeni.

We remind everyone that our priests regularly visit the sick with the sacraments. Please call the Parish Office to arrange for a visit.

\*\*\*

**RORATY**

W Adwencie zapraszamy wszystkich na **RORATY**, msze święte ku czci Najświętszej Maryi Panny, od poniedziałku do soboty o g. 7:30 rano.

Masses in honour of the Blessed Virgin Mary, **RORATY**, take place each weekday morning throughout Advent at 7:30 am.

\*\*\*

**Bierzmowanie / Confirmation**

Zapraszamy wszystkich na uroczystość bierzmowania, która odbędzie się w sobotę, 2. grudnia na mszy o godz. 17:00. Dziewięcioro naszych młodych parafian przyjmie ten sakrament z rąk J.E. Ks. Bpa Douglasa Crosby'ego. Prosimy o modlitwę w ich intencji. Informujemy również, że w związku z tą uroczystością, Msza Święta odbędzie się wyjątkowo w języku angielskim.

\*\*\*

**Kawiarenka**

Panie z „Hospitality Committee” przypominają, że wszyscy „indywidualni” parafianie chętni do pomocy przy pieczeniu ciast do kawiarenki mogą zapisywać się na listy wyłożone na stolikach. Z góry dziękujemy za pomoc!



W niedzielę 3. grudnia zapraszamy na koncert i świadectwo pani **Katarzyny Chęsy**, absolwentki Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej w Bydgoszczy, oraz świeckiej misjonarki z Kazachstanu. Pani Katarzyna dołączy do oprawy muzycznej liturgii na mszach o g. 8, 11 i 12:45, a po ostatniej Mszy zaprasza na **koncert/spotkanie**, w czasie którego wykona znane i lubiane piosenki z repertuaru Anny German, utwory klasyczne, a także pieśni religijne w języku rosyjskim. Opowie również o swojej pracy misyjnej w jedynym katolickim kościele w Kazachstanie – katedrze Matki Boskiej Fatimskiej w Karagandzie. Serdecznie zapraszamy!

\*\*\*

### **Żywy Różaniec**

Przypominamy wszystkim zelatorom grup żywego różańca o „sprawozdaniach” z róż, które prowadzą. Bez listy aktywnych członków Waszej róży nie możemy dokonać potrzebnych zmian. Większość grup już listy dostarczyło - bardzo prosimy pozostałych o zrobienie tego do końca listopada – dziękujemy!

\*\*\*

Pani Katarzyna Brun, nasza organistka, zaprasza wszystkie dzieci i dorosłych chcących dołączyć do **chórku dziecięcego** (Ndz. 12:45) lub **chóru parafialnego** (Ndz. 11:00) na próby w kościele: dla dzieci w czwartki o godz. 17, natomiast dla dorosłych w środy po wieczornej Mszy świętej.

W niedzielę, 10. grudnia, na Mszach o godz. 11 i 12:45 będziemy gościć **chór młodzieżowy „Getsemani”** z Toronto prowadzony przez naszą panią organistkę. Zapraszamy!

\*\*\*

### **Ekran i Śpiewniki / Screens and Hymnals**

W związku z planowaną instalacją ekranów do wyświetlania tekstów pieśni w naszej świątyni zawiadamiamy, że z początkiem Adwentu nie będziemy już korzystać ze śpiewników „Pan z Wami”. Wszyscy ci, którzy nadal chcieliby z nich korzystać do śledzenia niedzielnych czytań liturgicznych (wydanie polsko-angielskie), mogą zamówić dla siebie egzemplarz na 2018 rok w cenie \$10 – w kancelarii parafialnej lub w zakrystii.

Parafia w najbliższym czasie wyda też swój własny modlitewnik do użytku kościelnego przez wszystkich. **“Pan z Wami” można już odebrać tam, gdzie się je zamawiało – w kancelarii lub zakrystii.**

We will shortly be installing screens in the church that will be used for projecting hymn lyrics. We will thus no longer be using the “Pan z Wami” hymnals, that also served as Polish Missalettes, nor the St. Joseph’s Missalettes. Instead we invite you to order your own copy of a Polish-English edition of “Pan z Wami” for your personal use. You may do so at the Parish Office or in the Sacristy for \$10.

**The “Pan z Wami” books are available for pick-up where you ordered them – in the Parish Office or the Sacristy.**

\*\*\*

Spotkanie **Rycerzy Kolumba** odbędzie się we wtorek, 28. listopada: 7pm executive, 7:30pm wszyscy Rycerze.

The **Knights of Columbus** will be meeting on Tuesday, November 28th: 7pm executive, 7:30pm all Knights.

### **Zebranie Arcybractwa Niewiast Różańcowych**

odbędzie się w niedzielę, 3. grudnia po Mszy świętej o godz. 12:45.

\*\*\*

### **Catholic Meet-Up: "Serve! Ping Pong Bar & Lounge"**

For young adult Catholics (19-39). Saturday, Dec. 2nd 2017 @ 5:00 pm at Serve! Ping Pong Bar and Lounge (105-115 King St E., Hamilton, ON. 2nd Floor). For more info check out 'Hamilton Catholic Young Adults' on Facebook.

\*\*\*

Informujemy, że **od 1. stycznia 2018 roku** oferować będziemy prenumeratę polskich czasopism katolickich dla indywidualnych parafian. Dzięki temu zwiększy się oferta i różnorodność prasy katolickiej. Unikniemy również marnowania niezakupionych egzemplarzy (zazwyczaj około połowa zamówienia w przypadku „Niedzieli”). Dostępne są następujące tytuły do prenumeraty indywidualnej:

- *Niedziela* (tygodnik) - \$4
- *Gość Niedzielny* (tygodnik) - \$4
- *Miłujcie się* (dwumiesięcznik) - \$4
- *Różaniec* (miesięcznik) - \$4
- *Anioł Stróż* (miesięcznik dla dzieci, każde wydanie z CD) - \$5
- *Egzorcysta* (miesięcznik) - \$9
- *Głos Ojca Pio* (dwumiesięcznik) - \$6
- *Któż jak Bóg* (dwumiesięcznik) - \$4
- *Słowo Wśród Nas* (miesięcznik, czytania liturgiczne z komentarzem) - \$5
- *Oremus* (miesięcznik, „Mszalik” z czytaniem liturg.) - \$5
- *TAK Rodzinie* (miesięcznik) - \$4
- *Szum z Nieba* (miesięcznik wspólnot charyzmat.) - \$5

Wszystkie powyższe ceny podane są za 1 egzemplarz za dany okres prenumeraty. Jeśli wśród wymienionych tytułów nie ma tego, który Was interesuje, proszę dać znać. Wszystkie gazety zamawia nasz dotychczasowy dostawca – **firma Totus Tuus** z Mississauga.

Zainteresowani prenumeratą proszeni są o kontakt z kancelarią (potrzebne będą: nazwa gazety, imię i nazwisko zamawiającego, okres prenumeraty (dowolny), ilość egzemplarzy zamawianych oraz przedpłata za cały okres). Przypominamy też, że zamówienia należy składać z odpowiednim wyprzedzeniem (najpóźniej na miesiąc przed rozpoczęciem prenumeraty). Gazety można będzie odbierać w zakrystii z folderu ze swoim nazwiskiem.

### **Ogłoszenia Polonijne**

**Zebranie członków Placówki 315** odbędzie się w niedzielę, 26. listopada 2017 o godz. 14:00 w Legionie.

The members of the **Legion #315** will be meeting on Sunday, November 26th at 2pm.

\*\*\*

**Harcerze** będą sprzedawali **pączki** w sobotę, 2 grudnia 2017.


The **Scouts** will be selling **pączki** on Saturday, December 2nd 2017.


\*\*\*

**Weterani Polskiej Placówki 315 zapraszają Polonię na Sylwestra** w niedzielę, 31. grudnia w Legionie.

Gra wspaniały DJ z pełną kolacją, winem i szampanem. Bilety do nabycia w Klubie w cenie \$70, lub proszę dzwonić pod numer 905-902-6687.

**Uniko General Construction**  
 Oferuje swoje usługi  
 Kompletne wykończenia domów  
 remonty i naprawy  
 Licencja i ubezpieczenie  
 Bezpłatna wycena  
**Stanislaw**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda & Associates  
  
 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays  
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
 Providing Quality Dentistry for 35 Years  
 1241 Barton St. E. 905-545-8521 • www.CentreMallDental.ca

 **PRIMERICA**  
 Need Extra Income?  
 Joanna & Czeslaw Szkarlat  
 Wieslawa Panczyk Representatives  
 905-594-9829 (office)  
 905-978-3863 (cell)  
 800 Queenston Rd. #306  
 Stoney Creek

 **unique vision centre**  
 259 Hwy 8, Unit 6  
 (opp. St. Francis)  
**905-662-4000**  
 Badania wzroku na miejscu  
 www.uvcentre.ca  
 Mówimy po Polsku

**Henry's Home Renovations & Flooring**  
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
 Henry Kucharski 905-818-8137 henryshomerenovations@hotmail.com

 **TOTAL PHYSIO Clinics**  
 PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY  
 East End Clinic - 754 Queenston Rd. 905-578-1900  
 West End Clinic - 910 Upper Paradise Rd. 905-318-2495  
 www.total.phsio.com

**Startek, Peglar, Calcagni**  
 Lawyers  
 952 Queenston Rd., S.C.  
**905-662-7101** spclaw.ca

 **BBM BUSINESS SYSTEMS**  
 Digital Copies MFP  
 Document Solutions  
 755 King St. E.  
**905.523.8686**  
 www.BBMBusiness.com


 **Expedia** 1-866-261-3691 • 905-818-9517  
**cruiseshipcenters** Adam Kucharski  
 Cruise & Vacation Consultant  
 akucharski@cruiseshipcenters.com  
 www.CruiseShipCenters.com/Adamkucharski

**FRESHCO.**  
 Fresher. Cheaper.  
 869 Barton Street East **905-549-3573**

 **Stonehill DENTAL**  
 Family, Orthodontic, Cosmetic and Implant Dentistry. Mówimy po polsku.  
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

**Dignity** MEMORIAL  
 LIFE WELL CELEBRATED  
 Cresmount Funeral Homes "Fennell Chapel"  
 322 Fennell Ave. E. 905-387-2111  
 Markey-Dermody Funeral Home 1774 King St. E. 905-547-1121  
 Truscott, Brown & Dwyer Funeral Chapel  
 1309 King St. E. 905-549-2417  
 Marlatt Funeral Home 615 Main St. E. 905-528-6303

**POLISH CREDIT UNION**  
 St. Stanislaus - St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Limited  
 709 Barton St. East, HAMILTON, ON L8L 3A5  
 Tel. 905.545.5537 • www.polcu.com • Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204 • Bożena Bratos, Branch Manager  
**MORTGAGES • Personal, Commercial & Agricultural LOANS • INVESTMENTS**

 **L. G Wallace Funeral Home**  
 by Arbor Memorial  
**John Bazinet**  
 Branch Manager  
**905-544-1147** • jbazinet@arbormemorial.com  
 151 Ottawa Street North lgwallace.ca

 **ACUMEN INSURANCE GROUP**  
 COMMERCIAL • HOME • AUTO • LIFE  
 Agnes Rudziak - Insurance Broker  
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

**Joanna's Florist**  
 www.joannasFlorist.ca  
 Creative Designs  
 All Occasions  
 Local & Worldwide Delivery  
 764 Barton St. E.  
**905-545-5082**

 **The Music Stand**  
 14 Hester St. Hamilton  
 67 King St. E. Stoney Creek  
**905-574-9212**  
 TheMusicStandLessons.com

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**  
 Adwokat, Notariusz  
 Nieruchomosci i prawo gospodarcze  
 Burlington 905-639-1052  
 Hamilton 905-528-8411  
 ChuchlaM@simpsonwile.com

 **GAC MASONRY**  
**WANTED:**  
 Established, service oriented, locally based masonry company seeking full time:  
 • Masonry Crews  
 • Bricklayers  
 • Labourers  
 For steady year-round employment  
**Apply by Phone**  
 Grzegorz 905-515-5823

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**  
 (White Eagle Banquet Centre)  
 1015 Barton St. E. 905.545.0799  
 www.PolishHallHamilton.com

 **C.M. Steele**  
 INSURANCE BROKERS LTD  
 Eric Pienkosz CIP, CAIB  
 Registered Insurance Broker  
 221 Barton St. Unit C  
**905-664-9898**  
 epienkosz@cmsteeleinsurance.ca  
 Rozmawiam po polsku



 **AIM REHABILITATION CENTRE**  
 Dr. Patrycja Renda wraz z zespołem leczniczym oferuje opiekę dla całej rodziny.  
 Chiropraktyka, Fizjoterapia, Masaż, Akupunktura, Fizyczna Rehabilitacja, Personalny Trening i więcej...  
**905-383-0123** • www.aimrehabilitation.ca

 **POLIMEX TRAVEL INC.**  
**905-312-8200** • www.polimex.com  
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

 **WESTWOOD PAINTING SERVICES INC.**  
 46 KORDUN ST. 905-575-8458  
 WESTWOODPAINTING@COGECO.NET  
 WWW.WESTWOODPAINTING.NET

 **denturist** WATERDOWN DENTURE CLINIC  
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!  
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

 **Polish Community Centre Banquet Hall**  
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.  
 For more information contact rental@banquethallburlington.com  
 or visit www.banquethallburlington.com  
 2316 Fairview St. **905-639-3236**

 **Dr. Derek Srokowski**  
 Dental Surgeon  
 - Implanty  
 - Korony Protetyczne  
 - Protezy na Implantach  
  
 139 Upper Centennial Pkwy.  
 Stoney Creek **905-662-0012**  
 www.dr.srokowski.com

**BAY GARDENS & BAYVIEW**  
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum  
 EVERY Life TELLS A story.  
 CELEBRATE yours.  
 www.baygardens.ca  
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**  
**Mówimy po Polsku**

**Franco's NOFRILLS** 435 Main Street East  
 **Naborhood Home Hardware**  
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.  
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

 **SHARP MONUMENTS**  
 Family Owned & Operated Since 1936  
 1543 Main St. E.  
 (just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.**  
 221 Gage Ave. N  
**905-548-0606**  
 www.polfixauto.ca  
  
**Jozef Orzel**  
 Owner & Operator  
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
 Engine/Tranny • Suspension • Programming

**JUDY MARSALES REAL ESTATE LTD.**  
 Brokerage  
**Yolanda Czyzewski-Bragues** Sales Representative  
**Adresujemy Marzenia**  
 253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301  
 Yolanda@judymarsales.com  
  
 www.judymarsales.com **905.648.6800**